

どうし じょうせき じょうせきしゅう 動詞コロケーション定石-定石集

1 1. 使う場面

- 日本語をそのまま英単語へ置換した結果、意味は通るが不自然になった場面
- reviewed good、receive it rude、notice the person in charge のように、主問題が COL にある場面
- 事務・会話・説明文で、「どの動詞を主役に置くべきか」が定まらない場面

2 2. 見分け方

日本語の発想	選ぶ定石	確認すべき点
評判がよい	have good reviews / be well reviewed	受動態 + 形容詞の雑な合成にしていないか
失礼だと受け取る	take it as rude / find it rude	動詞の後にどの補語を置くか
担当者に連絡する	contact the person in charge	notice や tell に逃げていないか
運用費用を論じる	operating costs / discussion from the perspective of operating costs	名詞の選択が日本語の直訳になっていないか

3 3. 使う公式

この定石集では、次の4型を主要な枠組みとして使う。

Display

- have + 名詞
- be + 副詞 + 過去分詞
- take/find + it + 補語
- contact/check/discuss + 目的語

→ [講義](#) コロケーション基礎 [lecture](#) [english](#) [collocation](#)
<https://study.bem130.com/lecture/english/collocation/コロケーション基礎-講義/>

4 4. 解き方の手順

- 日本語の中心意味を1語で言い換える（評判、受け取り、連絡、費用など）
- その意味で主役にしたい名詞または動詞を決める
- 自然な組み合わせとして have + 名詞、take/find + it + 補語、contact + 目的語などを候補にする
- 場面が会話か事務か説明文かを確認し、文体に合う候補を選ぶ
- 直訳の痕跡が残っていないか、主要タグを COL として再確認する

5 5. 判別と注意点

5.1 評判を述べる場面

- have good reviews は名詞を主役にした自然な形
- be well reviewed は書き言葉でも使いやすい
- be reviewed good は不自然

5.2 失礼さを評価する場面

- 個人の受け取りなら take it as rude
- 一般論や説明なら find it rude
- receive it rude は使わない

5.3 担当者への連絡

- 事務文体では contact the person in charge
- 前段は if you have any questions と組み合わせると安定する
- notice the person in charge the doubt は直訳の崩壊

5.4 費用を論じる場面

- operating costs が基本
- 論点を明示するなら from the perspective of operating costs
- operation cost は不自然になりやすい

6 6. 落とし穴

- 辞書の第一義だけで動詞を選ぶ：receive や notice のように意味が近くても、結合が不自然になる
- 受動態に逃げる：自然な動詞が思いつかないときに be + 過去分詞 を乱用すると崩れやすい
- 文体を無視する：find it rude と take it as rude は意味が近くても、置く場所が異なる

7 7. 関連リンク

→ [講義](#) コロケーション基礎 [lecture](#) [english](#) [collocation](#)
<https://study.bem130.com/lecture/english/collocation/コロケーション基礎-講義/>

→ [問題演習](#) 動詞コロケーション [exercise](#) [english](#) [collocation](#)
<https://study.bem130.com/exercise/english/collocation/動詞コロケーション-問題演習/>

→ [定石集](#) 誤りタグ体系 [reference](#) [english](#) [error-taxonomy](#)
<https://study.bem130.com/reference/english/error-taxonomy/誤りタグ体系-定石集/>